

De Europæiske Fællesskabers Tidende

17. Årgang Nr. L 342

21. december 1974

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Rådets Forordning (EØF) nr. 3211/74 af 17. december 1974 om fastsættelse af kvantitative fællesskabskontingenter for 1975 for udførsel af visse typer aske og visse restprodukter fra fremstillingen af kobber samt for udførsel af visse former for affald og skrot af kobber, aluminium og bly 1
- ★ Rådets Forordning (EØF) nr. 3212/74 af 17. december 1974 om ændring af forordning (EØF) nr. 974/71 om visse konjunkturpolitiske foranstaltninger, der skal træffes inden for landbrugssektoren, som følge af den midlertidige udvidelse af grænserne for kursudsving i visse medlemsstaters valutaer 3
- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 3213/74 af 17. december 1974 om ændring af forordning (EØF) nr. 3470/73 om indførelse af fællesskabstilsyn med indførsler af visse varer med oprindelse i Finland 4
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3214/74 af 20. december 1974 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 5
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3215/74 af 20. december 1974 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt 7
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3216/74 af 20. december 1974 om fastsættelse af eksportafgifter ved udførsel af stivelsesholdige varer 9
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3217/74 af 20. december 1974 om fastsættelse af afgifter ved udførsel af olivenolie 11
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3218/74 af 20. december 1974 om fastsættelse af støttebeløb for olieholdige frø 13
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3219/74 af 20. december 1974 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø 15

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3220/74 af 20. december 1974 om åbning af en licitation over afgiften ved udførsel af blød hvede til Indien	17
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3221/74 af 20. december 1974 om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af majs som støtte til republikken Mali	21
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3222/74 af 20. december 1974 om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af mel af blød hvede til Den centralafrikanske Republik som støtte	23
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3223/74 af 20. december 1974 om udbydelse i licitation over omkostningerne ved levering af skummetmælkspulver som fødevarerhjælp til Uruguay	26
★ Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3224/74 af 20. december 1974 om fastsættelse af grundlaget for fordringen i forbindelse med støtte til olivenolie	27
★ Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3225/74 af 20. december 1974 om ændring af sidste frist for indgivelse af ansøgning om støtte til hør og hamp for høståret 1974/1975	28
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3226/74 af 20. december 1974 om licitation af endnu en del af det skummetmælkspulver som Det forenede Kongeriges interventionsorgan ligger inde med	29
★ Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3227/74 af 20. december 1974 til supplerer af Kommissionens forordning (EØF) nr. 1279/71 af 17. juni 1971 om brugen af fællesskabsforsendelsesdokumenter ved gennemførelsen af bestemmelser i forbindelse med udførselen af disse varer	30
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3228/74 af 20. december 1974 om fastsættelse af den særlige eksportafgifts basisbeløb for sirupper og andet sukker . . .	31
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3229/74 af 20. december 1974 om ophævelse af udligningsbeløb ved indførsel af visse olivenolier med oprindelse i eller indført fra Spanien	33
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3230/74 af 20. december 1974 om anvendelse af den fælles toldtarif på indførsel af visse appelsinsorter med oprindelse i Spanien	34
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3231/74 af 20. december 1974 om ændring af den særlige eksportafgift for hvidt sukker og for råsukker	36
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3232/74 af 20. december 1974 om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren	38
Offentlige Bygge- og Anlægsarbejder (Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv 72/277/EØF af 26. juli 1972)	41
Offentlige udbud	43
Begrænsede udbud	48
Supplerende oplysninger	56

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3211/74

af 17. december 1974

om fastsættelse af kvantitative fællesskabskontingenter for 1975 for udførsel af visse typer aske og visse restprodukter fra fremstillingen af kobber samt for udførsel af visse former for affald og skrot af kobber, aluminium og bly

RADET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2603/69 af 20. december 1969 om fastlæggelse af en fælles udførselsordning ⁽¹⁾, særlig artikel 7,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1023/70 af 25. maj 1970 om fastlæggelse af en fælles procedure for administration af kvantitative kontingenter ⁽²⁾, særlig artikel 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og
ud fra følgende betragtninger :

For så vidt angår visse typer aske og visse affaldsprodukter fra fremstillingen af kobber samt visse former for affald og skrot af kobber, aluminium og bly er der i Fællesskabet fortsat utilstrækkelige forsyninger til konkurrencedygtige priser ;

fri udførsel af disse varer vil gøre den nuværende forsyningssituation kritisk, som følge af en betydelig

forøgelse af udførslerne, og indtil nu er kvantitative eksportkontingenter blevet opretholdt med henblik på at imødegå en sådan knaphedssituation ;

der bør således fastsættes kvantitative fællesskabskontingenter for udførsel af de pågældende varer for året 1975 og fastlægges kriterier for deres fordeling ;

bestemmelserne om kontrol med varetransport inden for Fællesskaberne, som omhandlet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1279/71 af 17. juni 1971 om brugen af fællesskabsforsendelsesdokumenter ved gennemførelsen af bestemmelser i forbindelse med udførselen af visse varer ⁽³⁾, finder kun anvendelse i det omfang foranstaltningerne om indførelse af eksportrestriktioner foreskriver anvendelse heraf —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

For året 1975 fastsættes de kvantitative fællesskabskontingenter for udførsel af nedennævnte varer således :

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Mængder (i tons)
ex 26.03	Aske og restprodukter af kobber samt legeringer deraf	16 100
ex 74.01	Affald og skrot af kobber samt legeringer deraf:	
	— Fra ophugning af skibe med et tredjelands nationalitet eller fra ammunition solgt af et tredjelands hærstyrker	10 950
	— andre varer	17 665
76.01 B	Affald og skrot af aluminium	3 408
78.01 B	Affald og skrot af bly	1 085

⁽¹⁾ EFT nr. L 324 af 27. 12. 1969, s. 25.

⁽²⁾ EFT nr. L 124 af 8. 6. 1970, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 133 af 19. 6. 1971, s. 32.

Artikel 2

De i artikel 1 fastsatte kontingenter fordeles efter følgende kriterier :

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Kriterier
ex 26.03	Aske og restprodukter af kobber samt legeringer deraf	Anslåede behov
ex 74.01	Affald og skrot af kobber samt legeringer deraf : — fra ophugning af skibe med et tredjeland's nationalitet eller fra ammunition solgt af et tredjeland's hærstyrker — andre varer	Fordeling 1974 Anslåede behov
76.01 B	Affald og skrot af aluminium	Fordeling 1974 med tilpasninger efter anslåede behov
78.01 B	Affald og skrot af bly	Fordeling 1974 med tilpasninger efter anslåede behov

Artikel 3

Udførsel til markeder uden for Fællesskabet af de i artikel 1 nævnte varer, som er fremstillet under anvendelse af proceduren for aktiv forædling i henhold til Rådets direktiv 69/73/EØF af 4. marts 1969 om harmonisering af lovgivningen om aktiv forædling ⁽¹⁾, samt midlertidig udførsel af varer til bearbejdning, forarbejdning eller reparation i et tredjeland med henblik på genindførsel til forbrug inden for Fællesskabets toldområde (passiv forædling), afskrives på den eksporterende medlemsstats kvota.

Artikel 4

Forordning (EØF) nr. 1279/71 finder anvendelse på den frie omsætning inden for Fællesskabet af de i artikel 1 nævnte varer.

Artikel 5

Rådet fastsætter i god tid og under alle omstændigheder inden den 31. december 1975 de foranstaltninger, som skal træffes efter udløbet af gyldighedsperioden for denne forordning med hensyn til udførsel af de i artikel 1 nævnte varer.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den finder anvendelse indtil den 31. december 1975.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1974.

På Rådets vegne

M. DURAFOUR

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 58 af 8. 3. 1969, s. 1.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3212/74

af 17. december 1974

om ændring af forordning (EØF) nr. 974/71 om visse konjunkturpolitiske foranstaltninger, der skal træffes inden for landbrugssektoren, som følge af den midlertidige udvidelse af grænserne for kursudsving i visse medlemsstaters valutaer

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtning:

Artikel 8, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 974/71 af 12. maj 1971 om visse konjunkturpolitiske foranstaltninger, der skal træffes inden for landbrugssektoren som følge af den midlertidige udvidelse af grænserne for kursudsving i visse medlemsstaters valutaer⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2497/74⁽³⁾, fastsætter, at Kommissionen hver måned skal forelægge en beretning for Rådet om, hvorledes den har anvendt samme forordning; den indvundne erfa-

ring viser, at det ville være tilstrækkeligt kun at udarbejde denne beretning to gange om året; endvidere bør denne beretning ligeledes forelægges Europa-Parlamentet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 8, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 974/71 affattes således:

»Kommissionen forelægger to gange om året en beretning om betingelserne for anvendelse af denne forordning for Europa-Parlamentet og for Rådet.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1974.

På Rådets vegne

M. DURAFOUR

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. C 127 af 18. 10. 1974, s. 35.

⁽²⁾ EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 268 af 3. 10. 1974, s. 5.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3213/74

af 17. december 1974

om ændring af forordning (EØF) nr. 3470/73 om indførelse af fællesskabstilsyn
med indførsler af visse varer med oprindelse i Finland

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og
ud fra følgende betragtning:

Den 5. oktober 1973 blev en overenskomst mellem
Det europæiske økonomiske Fællesskab og republik-
ken Finland undertegnet i Bruxelles⁽¹⁾; størrelsen af
det indikative loft for 1974, som er fastsat i protokol
nr. 1, knyttet som bilag til denne overenskomst, har,
for så vidt angår visse former for trykpapir henhø-
rende under pos. ex 48.01 E i den fælles toldtarif, væ-
ret beregnet på grundlag af fejlagtige statistikker; efter
ændring på grundlag af nye statistiske oplysninger, der

i mellemtiden er blevet forelagt Kommissionen, belø-
ber dette loft sig til 435 718 tons; størrelsen af loft I
SF 5, der er anført i bilag I til forordning (EØF) nr.
3470/73⁽²⁾, bør derfor ændres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Størrelsen af loft I SF 5, der er anført i bilag I til for-
ordning (EØF) nr. 3470/73 hæves fra 362 219 tons til
435 718 tons.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter
offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Ti-
dende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1974.

På Rådets vegne

M. DURAFOUR

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 328 af 28. 11. 1973, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. L 356 af 27. 12. 1973, s. 36.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3214/74

af 20. december 1974

om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/
EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning
for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1996/74⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af
korn, af mel af hvede og rug og af grove gryn og fine
gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr.
2524/74⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer
denne;anvendelsen af de bestemmelser, der er indeholdt i for-
ordning (EØF) nr. 2524/74, på de tilbudspriser og denoteringer for idag, som er kommet til Kommissio-
nens kendskab, fører til en ændring af de for øjeblik-
ket gældende importafgifter, således som det angives i
bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De importafgifter, der skal opkræves ved indførsel af
de varer, der er nævnt i artikel 1, litra a), b) og c) i for-
ordning nr. 120/67/EØF, er fastsat i tabellen i bilaget.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft den 21. december
1974.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.⁽²⁾ EFT nr. L 209 af 31. 7. 1974, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 271 af 5. 10. 1974, s. 9.

BILAG

til Kommissionens forordning af 20. december 1974 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	RE/ton
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0
10.01 B	Hård hvede	0 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾
10.02	Rug	4,98 ⁽⁵⁾
10.03	Byg	0
10.04	Havre	0
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til ud- sæd	0 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	0
10.07 C	Sorghum	0
10.07 D	Andre varer	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	7,58
11.01 B	Rugmel	25,97
11.02 A I a	Gryn af hård hvede	0
11.02 A I b	Gryn af blød hvede	7,66

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽²⁾ For majs med oprindelse i AASM og OLT, som indføres i Den franske Republik's oversøiske departementer, nedsættes importafgiften med 6 regningsenheder pr. ton.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i Tanzania, Uganda og Kenya nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,00 regningsenheder pr. ton.

⁽⁴⁾ For hård hvede og fuglefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽⁵⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, fastsættes ved Rådets forordning (EØF) nr. 1234/71 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3215/74

af 20. december 1974

om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/
EØF af 13. juni 1967 om en fælles markedsordning
for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1996/74⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der tillægges importafgifterne for korn
og malt, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2017/74⁽³⁾
og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

på grundlag af de i dag gældende cif-priser, herunder
cif-priserne ved terminskøb, bør de præmier, der for

tiden tillægges importafgifterne, ændres i overensstem-
melse med tabellerne i bilaget til denne forord-
ning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 15 i forordning nr. 120/67/EØF nævnte
satser for præmier, der tillægges de forudfastsatte im-
portafgifter for korn og malt, fastsættes efter tabellerne
i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. december
1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 209 af 31. 7. 1974, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 210 af 1. 8. 1974, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 20. december 1974 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

A. Korn og mel⁽¹⁾

(RE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	1,52
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C	Sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

(¹) Licensens gyldighedsperiode er begrænset i henhold til forordning (EØF) nr. 2196/71 (EFT nr. L 231 af 14. 10. 1971, s. 28), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3148/73 (EFT nr. L 321 af 22. 11. 1973, s. 13).

B. Malt

(RE/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3216/74

af 20. december 1974

om fastsættelse af eksportafgifter ved udførsel af stivelsesholdige varer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1996/74⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1129/74⁽⁴⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1132/74 af 29. april 1974 om fastsættelse af produktionsrestitutioner for korn- og rissektoren⁽⁵⁾, særlig artikel 7, stk. 2,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 7, stk. 2 i forordning (EØF) nr. 1132/74 kan der indføres en eksportafgift på varer, som henhører under positionerne 11.08 A, 11.09, 17.02 B II, 17.05 B og 23.03 A I i den fælles toldtarif, når priserne for majs og blød hvede, og på den anden side for brudris overstiger henholdsvis 8,20 og 10,20 regningsenheder,

ved forordning (EØF) nr. 1981/74 af 25. juli 1974⁽⁶⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2267/74⁽⁷⁾, har Kommissionen fastsat gennemførelsesbestemmelserne for anvendelsen af en afgift ved udførsel af stivelsesholdige varer; artikel 2, stk. 1 i nævnte forordning bestemmer, at den nævnte afgift indføres, når det konstateres, at importafgiften for majs, hvede eller brudris er mindst 0,30 RE/100 kg lavere end den i den løbende måned gældende produktionsrestitution, og at gennemsnittet af de i de næste femten på hinanden følgende dage gældende afgifter mindst er 0,30 RE/100 kg lavere end gennemsnittet af den i de samme femten dage gældende produktionsrestitution;

eksportafgiften er pr. 100 kg af basisproduktet lig med forskellen mellem den på dagen for fastsættelsen af denne eksportafgift gældende produktionsrestitution og gennemsnittet af de importafgifter, som gjaldt i de syv dage forud for ikrafttrædelsesdagen; denne forskel multipliceres derefter for de pågældende stivelsesholdige varer med de koefficienter, der er anført i ko-

lonne 4 i bilaget til forordning (EØF) nr. 1052/68⁽⁸⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 881/73⁽⁹⁾;

produktionsrestitutionen for majs, blød hvede og brudris bestemt til fremstilling af stivelse er fastsat i artikel 1, i forordning (EØF) nr. 1132/74;

i henhold til artikel 2, stk. 3 i forordning (EØF) nr. 1981/74 er, for så vidt angår de nye medlemsstater, de beløb, der henholdsvis skal betragtes som importafgift og som produktionsrestitution, henholdsvis afgiften og produktionsrestitutionen for det pågældende produkt med fradrag af det gældende udligningsbeløb;

eksportafgiften fastsættes én gang ugentlig; den ændres kun, såfremt anvendelsen af bestemmelserne i artikel 2, stk. 2, litra a) i forordning (EØF) nr. 1981/74 fører til en forhøjelse eller nedsættelse ud over 0,08 RE/100 kg basisprodukt;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af ovennævnte bestemmelser på verdensmarkedspriserne for majs blød hvede og brudris og på importafgifterne fører til indførelse af en eksportafgift for de varer, som er nævnt i bilaget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 7, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1132/74 nævnte eksportafgifter fastsættes som angivet i bilaget til nærværende forordning for de der anførte varer.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. december 1974.

Den finder anvendelse fra den 21. december 1974 for stivelsesholdige varer fremstillet på grundlag af majs, 23. december 1974 for stivelsesholdige varer fremstillet på grundlag af blød hvede og den 24. december 1974 for stivelsesholdige varer fremstillet på grundlag af brudris.

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 209 af 31. 7. 1974, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 128 af 10. 5. 1974, s. 20.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 128 af 10. 5. 1974, s. 24.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 207 af 29. 7. 1974, s. 9.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 239 af 31. 8. 1974, s. 53.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 179 af 25. 7. 1968, s. 8.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 86 af 31. 3. 1973, s. 30.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

BILAG

Toldposition	Nomenklatur i forenklet affattelse	Eksportafgifter RE/100 kg			
		Danmark	Irland	Det forenede Kongerige	Andre medlemsstater
11.08 A I	Majsstivelse	4,315	4,315	4,315	4,315
11.08 A II	Risstivelse	5,563	5,563	5,563	5,563
11.08 A III	Hvedestivelse	9,251	9,251	9,251	9,251
11.08 A IV	Kartoffelstivelse	4,315	4,315	4,315	4,315
11.08 A V	Stivelse af andet end majs, ris, hvede og kartofler	4,315	4,315	4,315	4,315
11.09 A	Tørret hvedegluten	16,820	16,820	16,820	16,820
11.09 B	Hvedegluten, ikke tørret	16,820	16,820	16,820	16,820
17.02 B II a)	Glucose, andre varer end glucose af en renhedsgrad i tør tilstand på 99 vægtprocent og derved i form af hvidt krystallinsk pulver, også agglomereret ⁽¹⁾	5,628	5,628	5,628	5,628
17.02 B II b)	Glucose, glucosesirup, andre varer end glucose og glucosesirup af en renhedsgrad i tør tilstand på 99 vægtprocent og derved, ikke i form af hvidt krystallinsk pulver, også agglomereret ⁽¹⁾	4,315	4,315	4,315	4,315
17.05 B I	Glucose, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, i form af hvidt krystallinsk pulver, også agglomereret	5,628	5,628	5,628	5,628
17.05 B II	Glucose og glucosesirup, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, ikke i form af hvidt krystallinsk pulver, også agglomereret	4,315	4,315	4,315	4,315
23.03 A I	Restprodukter fra fremstilling af majsstivelse (bortset fra koncentreret majsstøbevand), med et proteinindhold, beregnet på grundlag af tørstofindholdet på over 40 vægtprocent	5,360	5,360	5,360	5,360

⁽¹⁾ Denne vare, der henhører under pos. 17.02 B I, er i medfør af forordning nr. 189/66/EØF underkastet samme afgifter som varer, henhørende under pos. 17.02 B II.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3217/74

af 20. december 1974

om fastsættelse af afgifter ved udførsel af olivenolie

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/
EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles
markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 1707/73⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning nr. 162/66/
EØF af 27. oktober 1966 om handelen med fedtstoffer
mellem Fællesskabet og Grækenland⁽³⁾,

under henvisning til Rådets forordning nr. 171/67/
EØF af 27. juni 1967 om de for udførslen af olivenolie
gældende restitutioner og afgifter⁽⁴⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 2429/72⁽⁵⁾, særlig artikel 10,
stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Afgifterne ved udførsel af olivenolie blev fastsat i for-
ordning (EØF) nr. 2762/74⁽⁶⁾, senest ændret ved for-
ordning (EØF) nr. 3159/74⁽⁷⁾;

anvendelsen af de regler og gennemførelsesbestemmel-
ser, som er nævnt i forordning (EØF) nr. 2762/74, på
de tilbudspriser, som Kommissionen har haft kend-
skab til, kræver en ændring af de nugældende eksport-
afgifter i overensstemmelse med tabellen i bilaget til
denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De eksportafgifter, som er nævnt i artikel 18 i forord-
ning nr. 136/66/EØF fastsættes i tabellen, der er bilag
til denne forordning.

Disse afgifter anvendes på varer henhørende under
pos. 15.07 A i umiddelbar emballage af nettoindhold
over 5 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. december
1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. 197 af 29. 10. 1966, s. 3393/66.

⁽⁴⁾ EFT nr. 130 af 28. 6. 1967, s. 2600/67.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 264 af 23. 11. 1972, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 294 af 1. 11. 1974, s. 48.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 334 af 14. 12. 1974, s. 38.

BILAG

Afgifter, der skal anvendes på eksport af olivenolie til tredjelande og Grækenland

Position i den fælles toldtarif	Beløb i RE/100 kg
ex 15.07 A I a)	62,405
ex 15.07 A I b)	83,769
ex 15.07 A II	56,221

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3218/74

af 20. december 1974

om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/
EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles
markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 1707/73⁽²⁾, særlig artikel 27, stk.
4, og

ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF nævnte
støttebeløb er fastsat i forordning (EØF) nr. 2535/
74⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3160/
74⁽⁴⁾;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser,
som indeholdes i forordning (EØF) nr. 2535/74, på de

oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket sidder
inde med, medfører ændring af det nugældende støtte-
beløb i overensstemmelse med angivelserne i bilaget
til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det i artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF nævnte
støttebeløb fastsættes i tabellen, der er bilag til denne
forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. december
1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 271 af 5. 10. 1974, s. 38.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 334 af 14. 12. 1974, s. 40.

BILAG

til Kommissionens forordning af 20. december 1974 om fastsættelse af støttebeløb for olieholdige frø

Støttebeløb for raps- og rybsfrø (pos. i DFT ex 12.01) og for solsikkefrø (pos. i DFT ex 12.01) i RE/100 kg, gældende fra den 23. december 1974

	Raps- og rybsfrø	Solsikkefrø
Støttebeløb	0	0
Støttebeløb ved forudfastsættelse :		
— for december måned 1974	0	0
— for januar måned 1975	0	0
— for februar måned 1975	0	0
— for marts måned 1975	0	0
— for april måned 1975	0	—
— for maj måned 1975	0	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3219/74

af 20. december 1974

om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø¹

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/
EØF af 22. september 1966 om den fælles markedsord-
ning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1707/73⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr.
1569/72 af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foran-
staltninger for raps- og rybsfrø⁽³⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 3477/73⁽⁴⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning
(EØF) nr. 2300/73 af 23. august 1973 om gennemførel-
sesbestemmelser vedrørende differencebeløbene for
raps- og rybsfrø og om ophævelse af forordning (EØF)
nr. 1464/73⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
3182/74⁽⁶⁾ særlig artikel 9, stk. 4,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Ud-
valg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 9, stk. 4, i forordning (EØF) nr.
2300/73 skal Kommissionen fastsætte verdensmarkeds-
prisen for raps- og rybsfrø;

verdensmarkedsprisen fastsættes i overensstemmelse
med de regler og kriterier, der er angivet i Kommissio-
nens forordning (EØF) nr. 2535/74 af 4. oktober 1974
om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø⁽⁷⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3218/74⁽⁸⁾;

med henblik på at gøre det muligt, at ordningen fun-
gerer normalt, bør ved beregningen af verdensmarkeds-
prisen

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en maksimal udsvingsmargen for a vista-
kursen på 2,25 % lægges en omregningssats, base-
ret på deres effektive parikurs, til grund;

— for så vidt angår de andre valutaer, lægges til grund
en omregningssats, som er baseret på det aritmeti-
ske gennemsnit af de a vista-valutakurser for disse
valutaer, som er konstateret i en bestemt periode,
over for de fællesskabsvalutaer, der er nævnt i det
foregående afsnit;

det følger af anvendelsen af alle disse bestemmelser, at
verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø skal fastsæt-
tes i overensstemmelse med den tabel, som er bilag til
denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den verdensmarkedspris, som er nævnt i artikel 9, stk.
4, i forordning (EØF) nr. 2300/73, fastsættes i den ta-
bel, som er bilag til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. december
1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 357 af 28. 12. 1973, s. 6.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 236 af 24. 8. 1973, s. 28.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 339 af 18. 12. 1974, s. 16.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 271 af 5. 10. 1974, s. 38.

⁽⁸⁾ Se side 13 i denne Tidende.

BILAG

Verdensmarkedsprisen, som anvendes fra den 23. december 1974 for raps- og rybsfrø
(ex 12.01 i DFT)

	RE/100 kg ⁽¹⁾
Verdensmarkedspris :	32,088
Verdensmarkedspris i tilfælde af forudfastsættelse af støtten :	
— for december måned 1974	32,088
— for januar måned 1975	32,088
— for februar måned 1975	32,088
— for marts måned 1975	32,088
— for april måned 1975	30,872
— for maj måned 1975	30,872

⁽¹⁾ Den omregningssats i regningsheder i national valuta, som er nævnt i artikel 9, stk. 5, litra a), i forordning (EØF) nr. 2300/73, er som følger :

1 RE =	3,21978 DM
1 RE =	3,35507 Fl.
1 RE =	48,6572 Bfr./Lfr.
1 RE =	5,95174 FF
1 RE =	7,57831 Dkr.
1 RE =	0,567302 £ UK
1 RE =	0,567302 £ Irl.
1 RE =	867,273 Lit.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3220/74

af 20. december 1974

om åbning af en licitation over afgiften ved udførsel af blød hvede til Indien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1996/74⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1968/73 af 19. juli 1973 om fastsættelse af de almindelige regler, der skal anvendes på korn i tilfælde af forstyrrelser⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 676/74⁽⁴⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Verdensmarkedet for blød hvede er kendetegnet ved stadige prisstigninger; disse stigninger skyldes navnlig en voksende uligevægt mellem udbud og efterspørgsel; af denne grund er forsyningen af visse markeder særlig truet; med henblik på at forbedre denne situation bør der, for så vidt angår blød hvede, åbnes en licitation over den i artikel 2, stk. 1, første led, i forordning (EØF) nr. 1968/73 nævnte eksportafgift, og denne bør begrænses til Indien;

Gennemførelsesbestemmelserne for licitationsproceduren for fastsættelsen af eksportafgifter er blevet fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3130/73 af 16. november 1973 om fastsættelsen af gennemførelsesbestemmelserne vedrørende udbydelse i licitation af eksportafgiften for korn⁽⁵⁾;

det mål, der søges opnået ved licitationen, kan kun nås, hvis tilslagsmodtageren, opfylder alle de på tidspunktet for indgivelsen af budet indgående forpligtelser; herunder hører pligten til at indgive en anmodning om eksportlicens og til at udføre til det angivne bestemmelsessted; den licitationssikkerhed, der skal stilles ved afgivelsen af bud, kan sikre overholdelsen af disse forpligtelser;

for at sikre lige behandling af alle de interesserede parter må det fastsættes, at den faktiske gyldighedsperiode for den inden for rammerne af licitationen til tilslagsmodtagerne licens er identisk;

fastsættelsen af en eksportafgift gennem udbydelse i licitation skal muliggøre en bedre forvaltning af markedet; dette mål bringes i fare, såfremt eksportlicensen har en for kort gyldighedsperiode; derfor bør der gøres brug af den mulighed, der gives i artikel 1, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 3130/73, til at fastsætte en særlig gyldighedsperiode for licenser udstedt i forbindelse med denne licitation;

der bør sikres en tilfredsstillende afvikling af licitationsproceduren vedrørende eksportafgiften; med henblik herpå bør der fastsættes en minimumsmængde samt en frist og form for fremsendelse af de indgivne bud til de kompetente tjenestegrene, og det bør fastsættes at de rettigheder, som følger af den licens, der er udstedt inden for rammerne af denne licitation, ikke kan overdrages;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der afholdes en licitation over den i artikel 2, stk. 1, første led, i Rådets forordning (EØF) nr. 1968/73 nævnte eksportafgift.
2. Licitationen gælder blød hvede, som skal udføres til Indien.
3. Licitationen er åben indtil den 13. februar 1975. Sålænge den varer, afholdes ugentlige licitationer, for hvilke fristerne for udgivelse af bud fastsættes i licitationsbekendtgørelsen.

Artikel 2

Et bud er kun gyldigt, hvis det gælder mindst 10 000 tons.

Artikel 3

1. Som undtagelse fra artikel 3, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 3130/73 skal den sikkerhed, som stilles i forbindelse med denne licitation, være lig med 50 % af den eksportafgift, som er genstand for det bud, som den bydende har indgivet, og det kan ikke være lavere end 25 regningsenheder pr. ton.

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 209 af 31. 7. 1974, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 201 af 21. 7. 1973, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 83 af 28. 3. 1974, s. 3.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 319 af 20. 11. 1973, s. 10.

2. Som undtagelse fra artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3130/73 og medmindre der foreligger force majeure, frigives den i stk. 1 nævnte sikkerhed kun for det bud, som ikke er kommet i betragtning, eller for den mængde, for hvilken tilslagsmodtageren har ført bevis for, at den er ankommet til bestemmelsesstedet;

beviset gives ifølge de bestemmelser, der er fastsat i artikel 8, stk. 1, andet, tredje og fjerde afsnit i forordning nr. 1041/67/EØF.

Frigivelsen af sikkerheden finder straks sted.

Artikel 4

Ansøgning om licens og licensen skal i rubrik 13 indeholde angivelsen »Indien«. Licensen medfører en forpligtelse til at udføre til dette bestemmelsesland.

Artikel 5

Eksportlicensen udstedes ikke, og den sikkerhed, der er nævnt i artikel 3, stk. 1, som er stillet i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 3130/73 fortabes derfor, når den i artikel 2, stk. 3, litra b), i samme forordning nævnte forpligtelse ikke overholdes.

Artikel 6

1. Som undtagelse fra artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1373/70⁽¹⁾ betragtes de i overensstemmelse med artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3130/73 udstedte eksportlicenser, for så vidt angår fastlæggelsen af deres gyldighedsperiode, som udleveret på dagen for indgivelsen af budet.

2. De inden for rammerne af den foreliggende licitation tildelte eksportlicenser gælder fra den dag, de udstedes, som anført i stk. 1, til slutningen af den femte derpå følgende kalendermåned.

Artikel 7

1. Når forpligtelsen til at udføre til det fastsatte bestemmelsessted ikke er blevet opfyldt, fortabes den i artikel 3, stk. 1, omhandlede sikkerhed for én mængde, der er lig med forskellen mellem:

- a) 93 % af den i eksportlicensen anførte nettomængde;

⁽¹⁾ EFT nr. L 158 af 20. 7. 1970, s. 1.

b) den faktisk udførte nettomængde.

2. Hvis denne udførte mængde er på under 7 % af den i licensen anførte nettomængde, fortabes hele sikkerheden dog.

3. På anmodning fra indehaveren af adkomsten kan medlemsstaterne frigive sikkerheden i flere dele i forhold til de varemængder, for hvilke det i artikel 3, stk. 2, nævnte bevis er blevet fremlagt, og for så vidt som dette bevis godtgør, at en mængde på mindst 7 % af den i licensen anførte nettomængde er blevet udført til det pågældende bestemmelsessted.

Artikel 8

I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 8, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3130/73 kan de rettigheder, der følger af den i forbindelse med denne licitation udstedte eksportlicens ikke overdrages.

Artikel 9

De indgivne bud bør på medlemsstaternes foranledning være Kommissionen i hænde senest halvanden time efter udløbet af fristen for den ugentlige indgivelse af bud, således som det er fastsat i licitationsbekendtgørelsen. De bør indgives i overensstemmelse med skemaet i bilaget.

Hvis der ikke indløber nogen bud, underretter medlemsstaterne Kommissionen derom inden for den i foregående afsnit nævnte frist.

Artikel 10

I det tidsrum, hvor der i Italien anvendes den såkaldte sommertid, skal de til indgivelse af bud fastsatte tidspunkter i denne medlemsstat opfattes som udsat en time. I det tidsrum, hvor der i Irland og Det forenede Kongerige ikke anvendes den såkaldte sommertid, skal de til indgivelse af bud fastsatte tidspunkter i disse medlemsstater opfattes som flyttet en time frem.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

BILAG**Ugentlig licitation af eksportafgift for blød hvede til Indien**

Slutfristen for indgivelse af tilbud (dato/time)

1	2	3
Opregning af tilbudsgiverne	Mængde i tons	Eksportafgiftsbeløbet i det pågældende lands valuta/tons
1		
2		
3		
4		
5		
OSV.		

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3221/74

af 20. december 1974

om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af majs som støtte til republikken Mali

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1996/74⁽²⁾,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1693/72 af 3. august 1972 om fastsættelse af kriterierne for tilvejebringelse af korn som fødevarehjælp⁽³⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 28. december 1973 udtrykte Rådet for De europæiske Fællesskaber, at det havde til hensigt, inden for rammerne af en fællesskabsaktion, at stille 6 000 tons majs til rådighed for republikken Mali som led i sit fødevarehjælpeprogram for 1973/1974;

i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1693/72, artikel 3, stk. 3, kan produkterne købes overalt på Fællesskabets marked,

den påtænkte licitation bør gælde levering af produkterne cif, dvs. i det øjeblik, da varen faktisk befinder sig på kajen i lossehavnen;

tilslag bør gives den bydende, der har afgivet det gunstigste bud;

for tilfælde af force majeure, der kan forhindre gennemførelse af den pågældende transaktion inden for de fastsatte kriterier, er det nødvendigt at præcisere, hvem der skal bære de omkostninger, der måtte opstå af en sådan situation;

der bør fastsættes en sikkerhedsstillelse for at sikre overholdelse af de forpligtelser, der følger af deltagelse i licitationen med henblik på leverance til Mali;

det franske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af den pågældende licitation;

det er vigtigt for Kommissionen at blive hurtigt informeret om de bud, der er afgivet ved licitationen, såvel som om de bud, som interventionsorganet har taget i betragtning;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. For levering til republikken Mali inden for rammerne af Fællesskabets fødevarehjælpeaktioner udbydes 6 000 tons majs i licitation.
2. Licitationen gennemføres i Frankrig i et parti. Produkterne stilles til rådighed på Fællesskabets marked. Ladningen sker fra en af Fællesskabets havne.
3. Den licitation, der er nævnt i stk. 1, angår leveringen af varen på cif-stadiet, dvs. faktisk anbragt på kajen i havnen i Abidjan.
4. De i stk. 1 nævnte produkter skal leveres af kontraktmodtageren i nye jutesække à 50 kg netto,

Sækkene mærkes ved tryk på emballagen således:

Mais — Don de la Communauté économique européenne — Distribution gratuite.

Artikel 2

1. Den i artikel 1 nævnte licitation finder sted den 6. januar 1975.
2. Den sidste frist for afgivelse af bud fastsættes til den 6. januar 1975 kl. 12.00.
3. Offentliggørelse af licitationen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* sker senest ni dage før den sidste frist for afgivelse af bud.

Artikel 3

Licitationstilslaget gives den bydende, som har givet det bedste bud.

Såfremt licitationsbudene ikke synes at svare til de priser og de omkostninger, som er normale på markedet, kan interventionsorganet annullere licitationen.

Artikel 4

1. Kontraktmodtageren stiller en sikkerhed på 5 regningsenheder pr. ton af produktet; den skal sikre gennemførelsen af de transaktioner, der er nævnt i artikel 1. Sikkerheden fortabes, hvis de pågældende transaktioner ikke gennemføres inden for de fastsatte frister.

(1) EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

(2) EFT nr. L 209 af 31. 7. 1974, s. 1.

(3) EFT nr. L 178 af 5. 8. 1972, s. 3.

ter, undtagen for de mængder, der ikke har kunnet leveres på grund af force majeure.

2. Sikkerheden i henhold til stk. 1 kan stilles konstant eller i form af en kaution fra et kreditinstitut, der opfylder de kriterier, der er fastsat af den pågældende medlemsstat.

Artikel 5

1. De i artikel 1 nævnte produkter med henblik på levering til Mali, skal være af sund, sædvanlig handelsmæssig kvalitet, være lugtfri og mindst svare til den standardkvalitet, for hvilken interventionsprisen er fastsat.

2. Bud for de i artikel 1 nævnte produkter med henblik på levering til Mali, skal være af sund, sædvanlig handelsmæssig kvalitet, være lugtfri og mindst svare til den standardkvalitet, for hvilken interventionsprisen er fastsat.

Artikel 6

1. Det franske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af alle foranstaltninger i forbindelse med den licitation, der er genstand for denne forordning.

2. Det meddeler omgående Kommissionen navnene på de firmaer, der har afgivet bud, med angivelse af budet for hvert af disse såvel som kontraktmodtagerens navn og firmanavn.

3. Når tilslagsmodtageren er etableret i en anden medlemsstat end den, der skal modtage buddene, og når den tilvejebragte vare sendes over en grænsestation i den medlemsstat, hvor tilslagsmodtageren er etableret, overdrages transaktionerne i forbindelse med licitationen interventionsorganet i den medlemsstat, hvor tilslagsmodtageren er etableret.

Når interventionsorganet har udpeget tilslagsmodtageren, giver det i ovennævnte tilfælde straks interventionsorganet i den pågældende medlemsstat meddelelse herom og giver den alle de oplysninger, som den måtte have brug for.

4. Interventionsorganet skal fra tilslagsmodtageren indhente følgende oplysninger:

- a) efter hver forsendelse, en fortegnelse over de ladede mængder, produkternes kvalitet og emballering;
- b) skibenes afsejlingsdato samt den dato, som er fastsat for produkternes ankomst til bestemmelsesstedet;
- c) enhver begivenhed, som måtte indtræffe under transporten af produkterne.

Interventionsorganet fremsender ved modtagelsen de nævnte oplysninger til Kommissionen.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3222/74

af 20. december 1974

om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af mel af blød hvede
til Den centralafrikanske Republik som støtte

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/
EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning
for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1996/74⁽²⁾;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr.
1693/72 af 3. august 1972, om fastsættelse af kriteri-
erne for tilvejebringelse af korn, bestemt til fødevare-
hjælp⁽³⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 21. marts 1974 har Rådet for De europæiske Fæl-
lesskaber givet udtryk for sin hensigt til, inden for ram-
merne af en fællesskabsaktion, at yde 2 000 tons blød
hvede i form af mel, hvilket udgør 1 324 tons mel af
blød hvede, til Den centralafrikanske Republik i for-
bindelse med sit fødevarehjælpeprogram for 1973/
1974;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr.
1693/72, artikel 3, stk. 3, kan produkterne købes over-
alt på Fællesskabets marked;

den planlagte licitation bør angå levering af varen i af-
skibshavnen inden for skibets omkreds; varen skal
anbringes på det af modtagerlandet eller dets befuld-
mægtigede angivne sted;

licitationstilslaget bør gives den bydende, som har gi-
vet det bedste bud;

det synes nødvendigt at præcisere, hvem der skal bære
de eventuelle omkostninger, såfremt det på grund af
force majeure ikke er muligt at gennemføre den på-
gældende transaktion inden for den fastsatte frist;

det bør fastsættes, at der stilles en sikkerhed, som skal
garantere overholdelsen af de forpligtelser, som følger
af deltagelsen i licitationen med henblik på leveringen
til Den centralafrikanske Republik;

der bør gives det belgiske interventionsorgan fuldmagt
til udførelsen af den pågældende licitation;

det er af vigtighed, at Kommissionen hurtigt underret-
tes om de tilbud, som er indgivet under licitationen,
samt om dem, som er taget i betragtning af interven-
tionsorganet;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen
for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Inden for rammerne af en fællesskabsaktion ved-
rørende fødevarehjælp udbydes 1 324 tons mel af blød
hvede i licitation med henblik på levering til Den cen-
tralafrikanske Republik.
 2. Licitationen iværksættes i kongeriget Belgien i et
parti.
 3. Varen tilvejebringes på Fællesskabets marked.
 4. Lastningen foretages fra Anvers, Dunkerque,
Rouen eller Le Havre.
 5. Den i stk. 1 nævnte vare skal i afskibnings-
havnen stå rede i nye bomuldssække med et indhold
på 50 kg netto inden for skibets omkreds; varen skal
anbringes på det af modtagerlandet eller dets befuld-
mægtigede angivne sted; tilslagsmodtageren og modta-
gerlandets befuldmægtigede fastsætter leveringsakten.
- Sækkene skal på emballagen bære følgende påtrykte
angivelse:

* Farine de froment — Don de la Communauté écono-
mique européenne. *

Artikel 2

1. Den licitation, som er nævnt i artikel 1, finder
sted den 3. januar 1975.
2. Den sidste dato for indgivelse af bud fastsættes
til den 3. januar 1975 kl. 12.00.
3. Offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers
Tidende* af indkaldelsen af tilbud finder sted mindst 9
dage før den sidste dato for afgivelsen af bud.

Artikel 3

Licitationstilslaget gives den bydende, som har givet
det bedste bud.

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 209 af 31. 7. 1974, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 178 af 5. 8. 1972, s. 3.

Såfremt licitationsbuddene ikke synes at svare til de priser og de omkostninger, som er normale på markedet, kan interventionsorganet annullere licitationen.

Artikel 4

Såfremt tilslagsmodtageren ikke kan levere varerne i overensstemmelse med artikel 1, stk. 5 på den dato, som fastsættes i licitationsbekendtgørelsen, som følge af forsinkelse af de skibe, som besørger søtransporten, skal de ved denne forsinkelse opståede omkostninger bæres af interventionsorganet.

Artikel 5

1. En sikkerhedsstillelse på 10 regningsenheder pr. ton stilles af den antagne tilbudsgiver; den sikrer et tilfredsstillende forløb af de transaktioner, som er nævnt i artikel 1 og 6. Denne sikkerhedsstillelse fortabes, såfremt de pågældende transaktioner ikke gennemføres inden for de fastsatte frister, undtagen for så vidt angår de mængder, for hvilke transaktionerne ikke gennemføres på grund af *force majeure*.

2. Den sikkerhed, som er nævnt i stk. 1 kan stilles i kontanter eller i form af en garanti, der stilles af et kreditinstitut, som svarer til de kriterier, der er fastsat af medlemsstaterne.

Artikel 6

1. Den mel af blød hvede, der er nævnt i artikel 1, og som er bestemt til levering til Den centralafrikanske Republik skal svare til de nedenfor nævnte karakteristika:

- Fugtighed: højst 14 %,
- proteinindhold: mindst 10,5 % ($N \times 6,25$ i forhold til tørstoffet),
- askeindhold: højst 0,52 % i forhold til tørstoffet.

Såfremt melet ikke svarer til de nævnte karakteristika, accepteres det ikke.

2. Budene vedrørende det mel af blød hvede, der er nævnt i artikel 1, bestemt til levering til Den centralafrikanske Republik, skal gives, så de svarer til de nedennævnte karakteristika:

- Fugtighed: højst 14 %,
- proteinindhold: mindst 10,5 % ($N \times 6,25$ i forhold til tørstoffet),

— askeindhold: højst 0,52 % i forhold til tørstoffet.

Artikel 7

1. Det belgiske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af alle foranstaltninger i forbindelse med den i denne forordning omhandlede licitation.

2. Det meddeler omgående Kommissionen navnene på de firmaer, der har afgivet bud, med angivelse af budet fra hvert af dem såvel som tilslagsmodtagerens navn og firmanavn.

3. Når tilslagsmodtageren er etableret i en anden medlemsstat, end den, der skal modtage buddene, og når den tilvejebragte vare sendes over en grænsestation i den medlemsstat, hvor tilslagsmodtageren er etableret, overdrages transaktioner i forbindelse med licitationen interventionsorganet i den medlemsstat, hvor tilslagsmodtageren er etableret.

Når interventionsorganet har udpeget tilslagsmodtageren, giver det i ovennævnte tilfælde straks interventionsorganet i den pågældende medlemsstat meddelelse herom og giver den alle de oplysninger, som den måtte have brug for.

4. Interventionsorganet skal fra tilslagsmodtageren indhente oplysninger:

- a) efter hver forsendelse, dokumentation for de lastede mængder og varens kvalitet;
- b) skibenes afsejlingsdato.

Når interventionsorganet har modtaget ovennævnte oplysninger underretter det straks Kommissionen.

Artikel 8

Der udstedes en overtagelsesattest til tilslagsmodtageren, som optræder som Fællesskabets befuldmægtigede, af modtagerlandets befuldmægtigede ved levering af varen i afskibningshavnen eller, hvis en modtager ikke findes, af interventionsorganet i den medlemsstat, på hvis område afskibningen finder sted.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3223/74

af 20. december 1974

om udbydelse i licitation over omkostningerne ved levering af skummetmælks-
pulver som fødevarehjælp til UruguayKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 662/74⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1827/74 af 11. juli 1974 om levering af skummetmælkspulver som fødevarehjælp til en række udviklingslande og internationale organisationer⁽³⁾, fastsætter blandt andet levering til Uruguay af 100 tons skummetmælkspulver, som interventionsorganerne ligger inde med; dette land har fremsendt ansøgning om levering af ovennævnte mængde skummetmælkspulver; omkostningerne ved leveringen af denne mængde bør udbydes i licitation i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 2557/74 af 4. oktober 1974 om udbydelse i licitation af omkostningerne ved levering af skummetmælkspulver som fødevarehjælp til visse tredjelande⁽⁴⁾;

anvendelsen af forordning (EØF) nr. 2557/74 kræver dog visse nærmere angivelser, særlig for så vidt angår tidsfristen for afgivelse af bud samt leveringsbetingelser for skummetmælkspulveret;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for mælk og mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2557/74 udbydes licitation over omkostningerne ved levering af et parti på 100 tons skummetmælkspulver bestemt for Uruguay.

Artikel 2

1. Skummetmælkspulveret udtages hos det belgiske interventionsorgan.
2. Det pågældende interventionsorgan drager omsorg for, at emballagen bliver forsynet med følgende påskrift med typer, der er mindst 2 cm høje:
«Leche desnatada en polvo — Donación de la Comunidad economica europea por la Republica de Uruguay»

Artikel 3

1. Leveringen skal foretages i en af Fællesskabets havne, tilgængelig for oceangående skibe.
2. Leveringen skal ske på en dato, der er fastlagt af vedkommende interventionsorgan, og som ligger efter den 6. og før den 22. februar 1975.

Artikel 4

Fristen for afgivelse af bud udløber den 14. januar 1975, kl. 12.00.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 85 af 29. 3. 1974, s. 51.

⁽³⁾ EFT nr. L 190 af 13. 7. 1974, s. 22.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 274 af 9. 10. 1974, s. 7.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3224/74

af 20. december 1974

om fastsættelse af grundlaget for fordringen i forbindelse med støtte til olivenolie

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/
EØF af 22. september 1966, om oprettelse af en fælles
markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 1707/73⁽²⁾, særlig artikel 10, stk.
3, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 4, stk. 2, i Rådets forordning
(EØF) nr. 1134/68 af 30. juli 1968 om fastsættelse af
reglerne for anvendelse af forordning (EØF) nr. 653/
68 om betingelserne for ændring af værdien af den for
den fælles landbrugspolitik anvendte regningsen-
hed⁽³⁾, betales for forretninger, der gennemføres in-
den for rammerne af den fælles landbrugspolitik, de
beløb, som en medlemsstat eller et behørigt befuld-
mægtiget organ skylder, og som er udtrykt i national
valuta og gengiver beløb, der er fastsat i regningsen-
heder, ved anvendelse af det forhold mellem regningsen-
heden og den nationale valuta, der var gældende på
tidspunktet for forretningens eller en del af forretnin-
gens gennemførelse;

i henhold til artikel 6 i ovennævnte forordning forstås
ved tidspunktet for forretningens gennemførelse den
dato, hvor det forhold indtræder, der ligger til grund
for stiftelsen af denne fordring i og som angår beløbet
i forbindelse med denne forretning, således som dette
forhold er fastlagt i fællesskabsbestemmelserne eller i
mangel heraf og indtil disse fastlægges, i den pågæl-
dende medlemsstats bestemmelser;

for så vidt angår støtte til olivenolie stiftes fordringen,
når oliven forarbejdes til olie; det er meget vanskeligt
at fastlægge den nøjagtige dato for forarbejdning af et
givet parti; men erfaringerne har vist, at næsten hele
olivenhøsten forarbejdes i løbet af de første tre mæ-
neder af produktionsåret; for at sikre en ensartet anven-
delse af støtteordningen bør derfor den omregnings-
sats, der gælder ved slutningen af ovennævnte periode,
anvendes ved beregning af støttebeløbet i national va-
luta;

denne forordning berører ikke bestemmelserne i for-
ordning (EØF) nr. 1847/74⁽⁴⁾, der fastsætter den om-
regnings-sats, der skal anvendes ved betaling af støtte
til olivenolie, der fremstilles i Italien i produktionsåret
1974/1975;

De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i
overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomite-
ten for fedtstoffer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Således som det forstås i artikel 6 i forordning (EØF)
nr. 1134/68 betragtes det forhold, der ligger til grund
for retten til støtte til olivenolie, der er produceret i
løbet af et produktionsår, som indtrædt den 1. januar
efter begyndelsen af dette produktionsår.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter
offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Ti-
dende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 188 af 1. 8. 1968, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 195 af 18. 7. 1974, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3225/74

af 20. december 1974

om ændring af den sidste frist for indgivelse af ansøgning om støtte til hør og hamp for høståret 1974/1975

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr.
1308/70 af 29. juni 1970 om den fælles markedsord-
ning for hør og hamp⁽¹⁾, ændret ved akten vedrø-
rende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af trakta-
terne⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 5, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 771/74 af 29. marts 1974; om bestemmelserne for
støtte til hør og hamp⁽³⁾, fastsætter, at enhver produ-
cent af hør og hamp indgiver en ansøgning om støtte
senest den 31. oktober hvert år; i visse medlemsstater
er det på grund af administrative vanskeligheder ikke
muligt at overholde denne dato for høståret 1974/
1975; derfor bør for så vidt angår det nævnte høstår
den ovennævnte sidste frist udskydes til den 31. januar
1975;

De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i
overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomite-
ten for hør og hamp —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Som undtagelse fra bestemmelserne i artikel 5, stk. 1, i
forordning (EØF) nr. 771/74, kan ansøgninger om
støtte til hør og hamp for høståret 1974/1975 indgives
senest den 31. januar 1975.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentlig-
gørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den har virkning fra den 1. november 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 146 af 4. 7. 1970, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

⁽³⁾ EFT nr. L 92 af 3. 4. 1974, s. 13.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3226/74

af 20. december 1974

om licitation af endnu en del af det skummetmælkspulver som Det forenede Kongeriges interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 662/74⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Det forenede Kongeriges interventionsorgan ligger inde med visse mængder skummetmælkspulver, der på grund af alder og emballage var blevet oplagret på undtagelsesbetingelser, og som nu befinder sig under dårlige konserveringsforhold og ikke længere opfylder de krav, der er fastsat i artikel 1, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1108/68 af 27. juli 1968 om gennemførelsesbestemmelserne for den offentlige oplagring af skummetmælkspulver⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/74⁽⁴⁾; Kommissionens forordning (EØF) nr. 2826/74 af 11. november 1974 om en licitation af det skummetmælkspulver, som Det forenede Kongeriges interventionsorgan ligger inde med⁽⁵⁾ samt Kommissionens forordning (EØF) nr. 3029/74 af 29. november 1974⁽⁶⁾ har fastsat salget af en vis mængde, der bestod af de ældste partier; det synes nødvendigt at udbyde endnu en del i licitation; for så vidt angår licitationsproceduren, kan bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2826/74 anvendes;

på grund af deres høje fugtighedsprocent, vil de fleste af partierne, som de tidligere mængder, blive brugt til foderbrug og kan derfor drage fordel af den i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 804/68 forudsete støtte; det er derfor hensigtsmæssigt igen at fastsætte angivelsen

af varens oprindelse med en egnet beskrivelse, der kan forstås i hele Fællesskabet;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for mælk og mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

En mængde skummetmælkspulver, som Det forenede Kongeriges interventionsorgan ligger inde med, og som

- er oplagret før 1. december 1973,
- ikke længere svarer til de i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1108/68 fastsatte kvalitetskrav,
- er emballeret i overensstemmelse med bilaget til forordning (EØF) nr. 2826/74,
- bærer på emballagen følgende beskrivelse: «ex intervention stock».

udbydes i licitation.

Artikel 2

1. For så vidt angår licitationsproceduren, anvendes bestemmelserne i artikel 2, stk. 1 til 3, i forordning (EØF) nr. 2826/74.
2. Fristen for indgivelse af bud udløber den 11. februar 1975, kl. 12.00.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 85 af 29. 3. 1974, s. 51.

⁽³⁾ EFT nr. L 184 af 29. 7. 1968, s. 34.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 173 af 28. 6. 1974, s. 60.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 302 af 12. 11. 1974, s. 5.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 321 af 30. 11. 1974, s. 75.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3227/74

af 20. december 1974

til supplerung af Kommissionens forordning (EØF) nr. 1279/71 af 17. juni 1971 om brugen af fællesskabsforsendelsesdokumenter ved gennemførelsen af bestemmelser i forbindelse med udførselen af disse varer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 542/69 af 18. marts 1969 om ordning for fællesskabsforsendelse⁽¹⁾, senest ændret ved Rådets afgørelse af 1. januar 1973⁽²⁾, særlig artikel 58, stk. 1 litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

De aftaler om anvendelsen af bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse som Det europæiske økonomiske Fællesskab har indgået den 21. november 1972 med republikken Østrig på den ene side og forbundsstaten Schweiz på den anden side⁽³⁾ tillader, at varer, der sendes mellem to steder i Fællesskabet, undergives en af fællesskabsforsendelsesprocedurerne vedrørende Østrig eller Schweiz, hvorfra den videresendes til Fællesskabet; som følge heraf er det nødvendigt i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1279/71 af 17. juni 1971 om brugen af fællesskabsforsendelsesdokumenter ved gennemførelsen af bestemmelser i forbindelse med udførselen af visse varer⁽⁴⁾, senest ændret ved tiltrædelsesakten⁽⁵⁾ at indsætte bestemmelser, der i et sådant tilfælde tilsikrer genindførselen af de nævnte varer til Fællesskabet;

de i denne forordning omhandlede bestemmelser er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for fællesskabsforsendelse —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 1279/71 indsættes en artikel 4 b med følgende ordlyd:

» Artikel 4 b

1. Bestemmelserne i artikel 3 finder ligeledes anvendelse på de i artikel 1, stk. 1 omhandlede varer, som forsendes mellem to steder i Fællesskabet via Østrig eller Schweiz, hvor de reekspederes.

Som undtagelse fra artikel 5, stk. 3 i forordning (EØF) nr. 2315/69 skal kontroleksemplaret følge varerne til det kompetente toldsted i den medlemsstat, hvor bestemmelsesstedet er beliggende.

Afgangstoldstedet fastsætter tidsfristen inden for hvilken varerne skal være genindført til Fællesskabet.

2. Såfremt den i artikel 1, stk. 2 nævnte foranstaltning bestemmer, at der skal stilles sikkerhed, skal en sådan uanset bestemmelserne i artikel 4 a stilles i alle de i nærværende artikels stk. 1 omhandlede tilfælde. «

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. december 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 77 af 29. 3. 1969, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 2 af 1. 1. 1973, s. 1,

⁽³⁾ EFT nr. L 294 af 29. 12. 1972, s. 1 og 86.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 133 af 19. 6. 1971, s. 32.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3228/74

af 20. december 1974

om fastsættelse af den særlige eksportafgifts basisbeløb for sirupper og andet sukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/
EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsord-
ning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 2476/74⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 5, anden
tankestreg, og

ud fra følgende betragtninger:

Den særlige eksportafgift for sirup og andre sukkerop-
løsninger og for andet sukker er indført ved forord-
ning (EØF) nr. 403/74⁽³⁾, senest ændret ved forord-
ning (EØF) nr. 3189/74⁽⁴⁾;Kommissionens forordning (EØF) nr. 389/74 af 14.
februar 1974⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1383/74⁽⁶⁾, har fastsat gennemførelsesbestemmel-
serne for den særlige eksportafgift for sirup og andre
sukkeropløsninger og for andet sukker;anvendelse af de regler og retningslinjer, der er anført
i den ændrede forordning (EØF) nr. 403/74 på de op-
lysninger, som Kommissionen i øjeblikket råder over,
fører til en ændring af de for øjeblikket gældende im-
portafgifter, således som angivet i bilaget til denne for-
ordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Basisbeløbet for den særlige eksportafgift for de i arti-
kel 1, stk. 1, litra d), i forordning nr. 1009/67/EØF
omhandlede varer, fastsættes i overensstemmelse med
beløbene i bilaget til denne forordning.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft den 21. december
1974.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand⁽¹⁾ EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 264 af 1. 10. 1974, s. 70.⁽³⁾ EFT nr. L 44 af 16. 2. 1974, s. 12.⁽⁴⁾ EFT nr. L 340 af 19. 12. 1974, s. 8.⁽⁵⁾ EFT nr. L 43 af 15. 2. 1974, s. 35.⁽⁶⁾ EFT nr. L 148 af 5. 6. 1974, s. 10.

BILAG

til Kommissionens forordning af 20. december 1974 om fastsættelse af den særlige eksportafgifts basisbeløb for sirupper og andet sukker

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	(RE/100 kg) Basisbeløb for den særlige eksportafgift pr. 1 % saccharose- indhold (*)
17.02	Andet sukker; sirup og andre sukkeropløsninger; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel: ex D. Invertsukker, andet sirup og andre sukkeropløsninger med undtagelse af sirup og andre sukkeropløsninger fra saccharose, og som har en renhedsgrad (2) mindre end eller lig med 97 %, samt befinder sig i emballage med indhold mindre end eller lig med 25 kg ex F. Karamel produceret af roe- og rørsukker	0,6750 0,6750
17.05	Sukker, sirup og andre sukkeropløsninger samt melasse, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, men undtagen frugtsaft, tilsat sukker (uanset mængden): ex C. I andre tilfælde, bortset fra sirup og andre sukkeropløsninger samt vanillesukker i umiddelbar emballage med et nettoindhold på 2,5 kg eller derunder, samt melasse	0,6750

(*) Saccharoseindholdet bestemmes i henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 394/70.

(2) Renhedsgraden for sirup og andre sukkeropløsninger bedømmes i henhold til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 394/70, artikel 13 stk. 2.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3229/74

af 20. december 1974

om ophævelse af udligningsbeløb ved indførsel af visse olivenolier med oprindelse i eller indført fra Spanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1707/73⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning nr. 143/67/EØF af 21. juni 1967 om det udligningsbeløb, som gælder for indførsel af visse vegetabiliske olier⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2077/71⁽⁴⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2474/74 af 30. september 1974⁽⁵⁾ fastsatte udligningsbeløbet ved indførsel af visse olivenolier med oprindelse i eller indført fra Spanien;

ifølge de oplysninger, som Kommissionen i øjeblikket råder over, opfyldes de betingelser, under hvilke et udligningsbeløb kan anvendes, ikke længere; der er følgelig grund til at ophæve beløbet ved indførsel af visse olivenolier med oprindelse i eller indført fra Spanien;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for fedtstoffer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 2474/74 ophæves.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. 125 af 26. 6. 1967, s. 2463/67.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 220 af 30. 9. 1971, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 264 af 1. 10. 1974, s. 66.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3230/74

af 20. december 1974

om anvendelse af den fælles toldtarif på indførsel af visse appelsinsorter med oprindelse i Spanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2047/70 af 13. oktober 1970 om indførsel af citrusfrugter med oprindelse i Spanien⁽¹⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 7 i bilag 1 til aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Spanien omhandles en toldnedsættelse for indførsel i Fællesskabet af visse citrusfrugter med oprindelse i Spanien, i den periode, hvor referencepriserne anvendes, er denne nedsættelse betinget af, at der på Fællesskabets interne marked overholdes en bestemt pris; om iværksættelsen af denne ordning er der fastsat nærmere bestemmelser i forordning (EØF) nr. 2047/70;

om visse forhold henviser de nævnte regler til bestemmelser i forordning nr. 23, som er blevet gentaget i Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og grønsager⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2745/72⁽³⁾, i sådanne tilfælde må der tages hensyn til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1035/72, jfr. tabellen over overensstemmelser i den nævnte forordnings bilag IV;

I forordning (EØF) nr. 2047/70 er det bestemt, at sæsen i den fælles toldtarif skal anvendes ved indførsel af en af de varer, der er nævnt i artikel 1 i den nævnte forordning, når de noteringer for en sådan vare, eventuelt omregnet til kvalitetsklasse I efter bestemmelserne i artikel 24, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72, som på Fællesskabets repræsentative markeder er blevet konstateret i importørgrossistledet eller omregnet til dette led, efter anvendelse af tilpasningskoefficienterne og efter fradrag af transportomkostninger og af andre importafgifter end tolden, på de repræsentative markeder, der har de laveste noteringer, i tre på hinanden følgende markedsdage er forblevet lavere end den gældende referencepris forhøjet med den fælles toldtarifs incidens på denne pris og med et fikseret beløb af 1,20 regningsenheder pr. 100 kilogram;

tilpasningskoefficienterne, transportomkostningerne og de andre importafgifter end told er dem, der er fast-

sat med henblik på beregningen af de indgangspriser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1035/72, fremgangsmåden ved beregningen af andre importafgifter end told er for visse tilfælde vedkommende fastsat i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 204/70;

for at tillade en normal funktion af foranstående ordning må det ved beregningen tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af foranstående regler på de kurser, der er konstateret for appelsiner indført i Fællesskabet og har oprindelse i Spanien, fører til at fastslå, at de betingelser, der er nævnt i artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2047/71, er opfyldt for de sorter, der er nævnt i artikel 1, stk. 3, litra c) i forordning (EØF) nr. 3025/74 om fastsættelse af referencepriser for appelsiner⁽⁴⁾, for høståret 1974/1975; som følge heraf bør den fælles toldtarif anvendes på de omhandlede varer,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 24. december 1974 anvendes toldsatsen i den fælles toldtarif på friske appelsiner med oprindelse i Spanien af andre sorter end Moro, Tarocco, Biondo comune (Blanca comune, Bionde commune) Grano de oro (Imperial, Sucrena), Baladi, Pera, Macetera, Pineapple, Blood oval (Doblefina, Double fine), Portugaise sanguina, Sanguina redonda (Entrefina), Surinam-sorterne og sorten Sanguina ordinaire, med undtagelse af Navels sanguina (Double fina améliorée, Washington sanguina, Sanguina grande) og Maltaise sanguine (position ex 08.02 A I i den fælles toldtarif), indført i Fællesskabet fra Spanien.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.⁽¹⁾ EFT nr. L 228 af 15. 10. 1970, s. 2.⁽²⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 291 af 28. 12. 1972, s. 147.⁽⁴⁾ EFT nr. L 321 af 30. 11. 1974, s. 68.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3231/74

af 20. december 1974

om ændring af den særlige eksportafgift for hvidt sukker og for råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/
EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsord-
ning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 2476/74⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 608/
72 af 23. marts 1972 om regler, der skal anvendes in-
den for sukkersektoren i tilfælde af betydelig prisstigi-
ning på verdensmarkedet⁽³⁾, særlig artikel 1, stk. 2, og
ud fra følgende betragtninger:

Den særlige eksportafgift, der skal finde anvendelse
ved udførsel af hvidt sukker og råsukker, er fastsat i
forordning (EØF) nr. 1791/74⁽⁴⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 3209/74⁽⁵⁾;

anvendelsen af de regler, kriterier og gennemførelses-
bestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr.

1791/74, på de oplysninger, som Kommissionen for
tiden råder over, fører til, at den for tiden gældende
særlige eksportafgift, skal ændres i overensstemmelse
med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den særlige eksportafgift for sukker, som er omhand-
let i artikel 16, stk. 1, andet afsnit, i forordning nr.
1009/67/EØF, fastsat i bilaget til den ændrede forord-
ning (EØF) nr. 1791/74, ændres i overensstemmelse
med de beløb, der er nævnt i bilaget til nærværende
forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. december
1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 308, 18. 12. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 264 af 1. 10. 1974, s. 70.

⁽³⁾ EFT nr. L 75 af 28. 3. 1972, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 187 af 11. 7. 1974, s. 23.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 341 af 20. 12. 1974, s. 49.

BILAG

til Kommissionens forordning af 20. december 1974 om ændring af den særlige eksportafgift for hvidt sukker og for råsuksker

(RE/100 kg)

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Særlig eksportafgift
17.01	Roe og rørsukker i fast form :	
	A. Denatureret :	
	I. Hvidt sukker	68,50
	II. Råsuksker	49,50 ⁽¹⁾
	B. Ikke denatureret :	
	I. Hvidt sukker	68,50
	ex II. Råsuksker, bortset fra kandis	49,50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dette beløb for sukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det udførte sukker afviger fra 92 %, anvendes der afgiftsbeløb, som beregnes efter bestemmelserne i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1076/72

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3232/74

af 20. december 1974

om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter
fra korn- og rissektorenKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til traktaten vedrørende nye med-
lemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske
Fællesskab og Det europæiske Atomenergifælles-
skab⁽¹⁾, undertegnet i Bruxelles den 22. januar 1972,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 229/
73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige
regler for ordningen med udligningsbeløb for korn og
fastsættelse af disse for visse produkter⁽²⁾, senest æn-
dret ved forordning (EØF) nr. 1860/74⁽³⁾, særlig arti-
kel 7,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 243/
73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige
regler for ordningen med udligningsbeløb for ris og
om fastsættelse af disse for visse produkter⁽⁴⁾, ændret
ved forordning (EØF) nr. 1999/74⁽⁵⁾, særlig artikel 5,
og

ud fra følgende betragtninger:

De beløb, som skal anvendes som udligningsbeløb for
produkterne fra korn- og rissektoren er fastsat i forord-
ning (EØF) nr. 3007/74⁽⁶⁾, ændret ved forordning
(EØF) nr. 3041/74⁽⁷⁾;anvendelsen af de bestemmelser, der er omtalt i forord-
ning (EØF) nr. 3007/74 fører til ændring af de nugæl-
dende beløb i overensstemmelse med bilaget til denne
forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb og
som er fastsat i bilagene til den ændrede forordning
(EØF) nr. 3007/74, ændres i overensstemmelse med
bilaget til denne forordning.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft den 21. december
1974.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.⁽²⁾ EFT nr. L 27 af 1. 2. 1973, s. 25.⁽³⁾ EFT nr. L 197 af 19. 7. 1974, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 29 af 1. 2. 1973, s. 26.⁽⁵⁾ EFT nr. L 209 af 31. 7. 1974, s. 5.⁽⁶⁾ EFT nr. L 321 af 30. 11. 1974, s. 7.⁽⁷⁾ EFT nr. L 323 af 3. 12. 1974, s. 13.

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 B ⁽¹⁾	—	0,600	0,600

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

⁽¹⁾ Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos. 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

OFFENTLIGE BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER

*(Offentliggørelse af meddelelser angående offentlige bygge- og anlægsarbejder og tilde-
ling af offentlige arbejder i overensstemmelse med Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26.
juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972)*

FORMULAR TIL BEKENDTGØRELSE AF ENTREPRISER**A. Offentligt udbud**

1. Navn og adresse på den ordregivende myndighed (artikel 16 e)⁽¹⁾:
2. Den valgte udbudsform (artikel 16 b):
3. a) Udførelsessted (artikel 16 c):
b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 16 c):
c) Hvis entreprisen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive bud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 16 c):
d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 16 c):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 16 d):
5. a) Navn og adresse på den myndighed, til hvilken anmodning om udbudsbetingelser og supplerende dokumenter kan rettes (artikel 16 f):
b) Sidste dag for fremsættelse af denne anmodning (artikel 16 f):
c) (eventuelt) Det beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser (artikel 16 f):
6. a) Sidste dag for modtagelse af bud (artikel 16 g):
b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 16 g):
c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 16 g):
7. a) Personer, der kan være til stede ved åbningen af buddene (artikel 16 h):
b) Dato, klokkeslet og sted for denne åbning (artikel 16 h):
8. (eventuelt) Sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges (artikel 16 i):
9. Væsentlige finansierings- og betalingsbestemmelser og/eller henvisning til de forskrifter, der fastsætter regler herfor (artikel 16 j):
10. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 16 k):
11. Økonomiske og tekniske minimumskrav, som entreprenøren skal opfylde (artikel 16 l):
12. Frist, inden for hvilken afgiveren af buddet er forpligtet til at vedstå sit bud (artikel 16 m):
13. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et bud. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, når de ikke er angivet i udbudsbetingelserne (artikel 29):
14. Andre oplysninger:
15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 16 a):

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

B. Begrænset udbud

1. Navn og adresse på den ordregivende myndighed (artikel 17 a) ⁽¹⁾:
2. Den valgte udbudsform (artikel 17 a):
3. a) Udførelsessted (artikel 17 a):
 - b) Ydelseernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 17 a):
 - c) Hvis udbuddet er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive bud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 17 a):
 - d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 17 a):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 17 a):
5. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 17 a):
6. a) Sidste dag for modtagelse af anmodninger om deltagelse (artikel 17 b):
 - b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 17 b):
 - c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 17 b):
7. Sidste dag for afsendelse af opfordringer til at afgive bud (artikel 17 c):
8. Oplysninger om entreprenørens egne forhold samt de økonomiske og tekniske minimumskrav, som han skal opfylde (artikel 17 d):
9. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et bud, når de ikke er nævnt i opfordringen til at afgive bud (artikel 18 d):
10. Andre oplysninger:
11. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 17 a):

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

Offentligt udbud

1. Regierungspräsidium Stuttgart, Referat 43 — Brückenbau, D—7000 Stuttgart 1, Königstraße 46, Postfach 299, tlf. 201/2214.
2. Offentligt udbud efter de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — del A (VOB/A).
3. a) Plochingen bei Stuttgart.
 - b) Med forbehold for bevilling af de økonomiske midler bortgives arbejdet med opførelsen af 3 broer i forbindelse med udvidelsen til to kørebaner af hovedvejene B 10 og B 313 mellem Plochingen og Reichenbach, respektive Köngen (bygningsværk 1, 2 og 3 — Plochinger Dreieck) til en entreprenørvirksomhed med erfaring i spændbetonbrobygningsarbejder.
Arbejdet omfatter :
 - Bygningsværk 1 : B 10 som hævet vej fra km A0 + 570 — A1 + 390 ved Plochinger Dreieck. Overbygningen skal bestå af to ved siden af hinanden liggende huldæk. Disse skal være forspændt på langs og på tværs og være gennemgående over 14 — respektive 15 — fag med spændvidder på $33 + 48 + 12 \times 58 + 43 \text{ m} = 820 \text{ m}$, respektive $45 + 3 \times 70 + 9 \times 58 + 43 \text{ m} = 820 \text{ m}$. Den samlede bredde mellem rækværkerne varierer mellem 24,50 m i normalt værsnittet og 28,75 m i området ved tilkørselsrampen. Pælefundering, respektive direkte fundering.
 - Bygningsværk 2 : Rampen Ulm-motorvejen (B 313) som hævet vej fra km F0 + 260 — F1 + 107 ved Plochinger Dreieck. Overbygningen består af et på langs og på tværs forspændt encellet huldæk over 15 fag med $50 + 57 + 2 \times 53 + 9 \times 60 + 48 + 46 \text{ m} = 847 \text{ m}$ spændvidde. Bredde mellem rækværker : 12,00 m. Pælefundering respektive direkte fundering.
 - Bygningsværk 3 : Motorvejsrampen (B 313) — Ulm som hævet vej fra km E0 + 329 — E0 + 727 ved Plochinger Dreieck. Overbygningen skal bestå af et på langs og på tværs forspændt encellet huldæk over 7 fag med $50 + 6 \times 58 \text{ m} = 398 \text{ m}$ spændvidde. Bygningsværket tilsluttes uden fuger bygningsværk 1. Bredde mellem rækværker : 12,00 m. Pælefundering respektive direkte fundering.
Bygningsværkerne bortgives kun samlet.
 - c)
 - d)
4. Udførelsesfrist : 31. august 1978.
5. a) Som punkt 1, III. Stock, Zimmer 310, telefon Stuttgart 210/2210.
 - b) Fra og med 16. december 1974.
 - c) Beløbet skal overføres til Regierungsoberkasse Stuttgart, postcheckkonto nr. 3 Postscheckamt Stuttgart, under mærket »Ausschreibung RPS, Plochinger Dreieck B 10/B 313 — BW 1, 2 + 3«. Postkvitteringen eller en fotokopi af den skal afleveres, når dokumenterne afhentes.
Pris for udbudsdokumenterne :
Udbudsdokumenter del I b (VBK) DM 3 pr. stk., mængdefortegnelse in duplo DM 20. Udbudsmaterialet kan rekvireres på bestilling via Regierungspräsidium Referat 43 — Brückenbau (Tlf. 201/2210, selvvalg) fra et fotokopieringsfirma mod betaling.
6. a) 27. februar 1975 kl. 11.00.
 - b) Som punkt 5 a).
 - c) Tysk.
7. a) Bydende og disses befuldmægtigede.
 - b) 27. februar 1975 kl. 11.00, adresse som punkt 1, IV sal, værelse 402.
8. Sikkerhedsstillelsen udgør 3 % af den entreprisensum, der ligger til grund for tildelingen. Der modtages kun kautioner fra et i Den tyske Forbundsrepublik anerkendt kautionsselskab eller låneinstitut.
9. A conto betalinger og endelig afregning efter de tyske almindelige betingelser for bygge- og anlægsarbejder — del B (VOB/B).
- 10.
11. Dokumentation for udførte arbejder inden for de seneste 3 regnskabsår, som kan sidestilles med det udbudte.
12. Udløb af fristen for at meddele accept : 15. maj 1975.
13. I henhold til § 25 VOB/A vil accept blive meddelt den bydende, hvis bud under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer mest antageligt.
- 14.
15. 11. december 1974.

Offentligt udbud

1. Landschaftsverband Rheinland, Fernstraßen-Neubauamt Gummersbach, D-527 Gummersbach 1, Albertstraße 22, telefon 891.
2. Offentligt udbud efter de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — del A — (VOB/A).
3. a) Motorvejen Köln-Olpe A 4 (A 73 alt), strækningen mellem tilslutningsanlægget Gummersbach og grænsen for Landschaftsverband Rheinland.
b) Mærke: Belægningsafsnit D 41/71 — etablering af vejbefæstelse samt jord- og belægningsarbejder på omkørselsvejen Hespert inklusive opførelse af et broanlæg.
Slidlag af støbeasfalt 0/11 ca. 300 000 m²; asfaltbetonslidlag 0/11 ca. 180 000 m²; asfaltbinde- og bærelag ca. 450 000 m²; grusskærvebærelag ca. 400 000 m²; bundsikringsmateriale ca. 300 000 m³ afgravning og påfyldning af jord ca. 90 000 m³; beton og jernbeton ca. 500 m³; armeringsjern ca. 40 t; forspændingsjern ca. 2 t.
c) Tilbuddet skal omfatte samtlige afsnit.
d)
4. Færdiggørelse: For A 4 1. juli 1976. For A 50 og Hespert-omkørselsvejen: 1. oktober 1976.
5. a) Om punkt 1.
b) 10. januar 1975.
c) Udbudsmaterialet fremsendes kun efter indbetaling af et beløb på DM 150,- på Fernstraßen-Neubauamt Gummersbachs konto i Sparekasse Gummersbach, kontonummer 251272 — bankregistreringsnummer 384 500 00. Kvittering for indbetalingen vedlægges rekvisitionen.
Refusion af det indbetalte beløb efter fremsendelse af dokumenterne vil ikke finde sted.
6. a) 5. marts 1975 klokken 11.00.
b) Som punkt 1.
- c) Tysk.
7. a) Bydende og disses befuldmægtigede.
b) 5. marts 1975 klokken 11.00, Fernstraßen-Neubauamt Gummersbach, værelse 108.
8. 5 % af entreprisensummen efter tildelingen. Der modtages kun kautioner fra et i Den tyske Forbundsrepublik anerkendt kautionsselskab eller låneinstitut.
9. A contobetaling og endelig afregning efter de tyske almindelige betingelser for bygge- og anlægsarbejder — del B — VOB/B).
- 10.
11. Den bydende skal på forlangende dokumentere sin finansielle og økonomiske kapacitet samt sin fagkundskab. Til dette formål skal han vedlægge sit tilbud følgende dokumenter:
— En attest om, at hans virksomhed er optaget i handelsregistret;
— Oplysning om den samlede omsætning samt omsætningen i de seneste tre regnskabsår;
— En liste over de i de seneste tre regnskabsår af virksomheden udførte bygge- og anlægsarbejder, som kan sidestilles med det udbudte, opdelt i arbejder som hovedentreprenør eller i arbejdsfællesskab.
12. 27. maj 1975.
13. I henhold til § 25 VOB/A vil accept blive meddelt den bydende, hvis bud under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer mest antageligt.
- 14.
15. 30. december 1974.

Offentligt udbud

1. Bundesrepublik Deutschland, Straßenbauverwaltung Hessen, Autobahnamt Frankfurt (M), D-600 Frankfurt (M), Münchener Straße 4-6.
2. Offentligt udbud efter de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — del A — (VOB/A, udgave oktober 1973).
3. a) Motorvejen A 5 Kassel — Mannheim mellem Frankfurter Westkreuz og Frankfurter Kreuz.
b) Ombygning og udvidelse af motorvej A 5 (tidligere A 10) på strækningen mellem Frankfurter Westkreuz og Frankfurter Kreuz, afsnit I, km 492,5 + 44 til km 494,7 + 50 — vestsiden :
130 000 m² afgravning af muldjord ; 200 000 m³ levering og etablering af fyldmaterialer til dæmning ; 100 000 m³ jord afgraves og etableres i dæmningen ; 21 000 m³ levering og etablering af bundsikring ; 2 500 lbm afvandingsledninger Ø 250-1000 nedlægges ; 24 000 m² påfyldning af muldjord ; 42 000 m² etablering af cementstabilisering 15 cm tykt ; 42 000 m² vejbefæstelse i asfalt, 18,0 cm asfaltbærelag, 8,5 cm asfaltbindelag, 3,5 cm støbeasfalt — respektive asfaltbetondæklag.
c) Bortgivelse sker kun samlet.
d)
4. Arbejdets igangsættelse : primo juni 1975. Byggetid : 330 arbejdsdage.
5. a) Autobahnamt Frankfurt (M), D-6000 Frankfurt (M), Münchener Straße 4-6, (Tlf. : 0611/26091), fjernskriver : 4 12 0 20.
b) Skriftlig rekvisition af udbudsmaterialet med vedlagt kvittering for indbetaling inden 1. februar 1975.
Afsendelse : 4. februar 1975.
c) Gebyr : DM 60,—.
Indbetaling til Postscheckkonto Frankfurt (M) nr. 6821-601, Staatskasse Frankfurt (M) med mærket :
• Ausschreibungsunterlagen FO2 75-1, Um- und Ausbau der BAB A 5 im Streckenabschnitt zwischen dem Frankfurter Westkreuz und dem Frankfurter Kreuz, Los I*. Refusion af dette beløb vil ikke finde sted, uanset deltagelse i konkurrencen eller udelukkelse ved bedømmelsen af budet.
6. a) 4. marts 1975 kl. 10.00.
b) Autobahnamt Frankfurt (M), D-6000 Frankfurt (M), Münchener Straße 4-6.
c) Tysk.
7. a) Bydende og disses befuldmægtigede.
b) 4. marts 1975 kl. 10.00. Autobahnamt Frankfurt (M), D-6000 Frankfurt (M), Münchener Straße 4-6, værelse 421.
8. For den kontraktmæssige gennemførelse af arbejderne : Sikkerhedsstillelse på 5 % af den entreprisesum, der ligger til grund for tildelingen.
For afhjælpningsgarantien : Som ovenstående, dog beregnet af afregningssummen. Der modtages kun kautioner fra et i Den tyske Forbundsrepublik anerkendt låneinstitut eller kautionsselskab.
9. Betalinger i henhold til § 16 i de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — VOB/B.
- 10.
11. Krav om dokumentation for tilstrækkelig økonomisk, maskinel og personalemæssig kapacitet for faglig korrekt og rettidig udførelse.
12. 15. juni 1975.
13. I henhold til § 25 VOB/B vil accept blive meddelt den bydende, hvis bud under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer mest antageligt.
- 14.
15. 13. december 1974.

Offentligt udbud

1. Straßenbauamt Kirchheim — Bauleitung Plochingen — D-7310 Plochingen, Am Plochinger Dreieck.
2. Offentligt udbud efter de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — del A (VOB/A).
3. a) Plochingen — Köngen.
b) Bygning af hovedvej B 313 — vejbygningsarbejder. Længde ca. 3,8 km. Areal ca. 110 000 m².
c)
d)
4. 31. juli 1977.
5. a) Bauleitung Plochingen, D-7310 Plochingen, Am Plochinger Dreieck.
b) 3. februar 1975.
c) Mængdefortegnelsen kan rekvireres til en pris af DM 14.— for 2 styk, et eksemplar af projektmaterialet til kopieringsfirmaets gældende pris, i begge tilfælde pr. efterkrav.
6. a) 4. februar 1975 klokken 11.00.
b) Som punkt 5 a).
c) Tysk.
7. a) Bydende og disses befuldmægtigede.
b) Tirsdag den 4. februar 1975 klokken 11.00. Bauleitung Plochingen D-7310 Plochingen.
8. Der kræves en sikkerhedsstillelse på 3 % af den entreprisesum, der ligger til grund for tildelingen, inden 25 arbejdsdage efter tildelingen.
Der modtages kun kaution fra et i Den tyske Forbundsrepublik anerkendt kautionsselskab eller låneinstitut.
9. Betalinger i henhold til § 16 i de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — VOB/B.
- 10.
11. Kun de bydende kommer i betragtning, som kan dokumenter, at de råder over et personale med den nødvendige fagkundskab og det fornødne udstyr. (VOB/A § 2, stykke 1 og § 25, stykke 2).
12. 4. april 1975.
13. I henhold til § 25 VOB/A vil accept blive meddelt den bydende, hvis bud under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer mest antageligt.
14. Oplysninger fås hos Bauleitung Plochingen, adresse som punkt 5 a).
15. 12. december 1974.

Offentligt udbud

1. Århus havnevæsen, Europaplads 2, DK-8000 Århus C., Danmark.
 2. Åben licitation.
 3. a) Århus havn
b) 1900 m kystværn som stenkastningsmole med sandkerne. Ca. 185 000 m³ sten, ca. 450 000 m³ sand og ca. 8 000 m³ beton.
c)
d)
 4. 3½ år.
 5. a) Som under 1.
b) 13. januar 1975.
c) 1 000 dkr. i depositum for tilbagelevering af udbudsmaterialet.
 6. a) 28. januar 1975 kl. 10.00.
b) Som under 1.
c) Dansk.
 7. a) Tilbudsgivende kan være tilstede.
b) 28. januar 1975 kl. 10.00. Adresse som under 1.
 8. Sikkerhedsstillelse 10 % af entreprisesummen ekskl. moms.
 9. Månedlige betalinger (jfr. § 26 i Almindelige betingelser for arbejder og leverancer udfærdiget af ministeriet for offentlige arbejder den 29. november 1972)
 - 10.
 11. På forlangende skal entreprenøren give flg. oplysninger som bevis for økonomisk evne og teknisk kapacitet:
 - En egnet erklæring fra en bank ;
 - en erklæring om virksomhedens omsætning de sidste tre regnskabsår ;
 - en erklæring om det materiel, der står til rådighed for udførelse af det udbudte arbejde.
 12. 6 uger efter tilbudsdagen.
 13. Det tilbud, der ud fra samtlige tekniske og økonomiske synspunkter fremtræder som det gunstigste, vil blive antaget.
 - 14.
 15. 13. december 1974.
-

Begrænset udbud

1. Contracts Branch, Department of the Environment, Property Services Agency, Southern Regional Works hq, Building B, Coley Park, Reading RG1 6DZ, Berkshire, England.
2. Laveste antagelige bud i konkurrence blandt udvalgte bydende.
3. a) Broadmoor Special Hospital, Crowthorne, Berkshire, England.
b) Opførelse af 50 beboelseshuse for hospitalspersonale, bestående af 38 huse hver med 3 soveværelser, 8 huse hver med 2 soveværelser og 4 huse hver med 4 soveværelser. Alle husene er på to etager og skal opføres i rækker med ca. 4-5 huse i hver. Område omfatter 25 lukkede garager og parkeringspladser til 34 biler.
c) Udpegede underentreprenører vil blive anbefalet af den udbydende myndighed med hensyn til varme, varmt vand og elektriske installationer. Køkkeninventar leveres af den udbydende myndighed. Vinylflisegulv leveres og lægges af den udbydende myndighed. Omkostningerne i forbindelse med projektet anslås til mellem £ 415 000 og 750 000.
d)
4. Kontraktperiode 18 måneder fra datoen for afgivelse af ordre.
5. Hvis en gruppe af entreprenører afgiver et antageligt bud, skal hvert medlem af gruppen underskrive en erklæring om, at hvert enkelt firma eller virksomhed er solidarisk ansvarlig for entreprisen.
6. a) 14. januar 1975.
b) Som punkt 1.
- c) Engelsk.
7. Ca. 17. februar 1975.
8. — Bevis for optagelse i et fagregister eller aktieselskabsregister i Det forenede Kongerige eller Irland;
— statusopgørelse for de seneste tre år, herunder en erklæring om omsætningen ved bygge- og anlægsarbejder;
— en erklæring om de tekniske kvalifikationer hos det ledende og tilsynsførende personale, der er ansvarligt for arbejderne, samt oplysninger om tidligere erfaring med britisk byggepraksis;
— en liste over arbejder på over 1 million RE, der er udført i de seneste fem år, værdi og sted for hvert arbejde og navnet på den ordregivende myndighed;
— oplysninger om maskiner og udstyr, der er til rådighed ved arbejdets udførelse;
— oplysning om, hvorvidt virksomheden agter at benytte egen eller lokal arbejdskraft.
- 9.
10. Alle beløb i budet og de tilhørende dokumenter anføres i pund sterling. Kontrakten baseres på General Conditions of Government Contracts for Building and Engineering Works og de tekniske Specifikationer, tegninger og mængdefortegnelser. Der tillades svingninger i lønninger og materialepriser. A conto-betalinger hver måned eller hver fjortende dag på grundlag af en vurdering af udført arbejde samt materialer leveret til byggepladsen. Betalinger i henhold til kontrakten sker i pund sterling.
11. 13. december 1974.

Begrænset udbud

1. Northern Ireland Housing Executive, 1 College Square East, Belfast BT1 6BQ, Northern Ireland. juli 1973), som ændret af the Northern Ireland Housing Executive.
2. Laveste, antagelige bud i konkurrence blandt udvalgte entreprenører.
 6. a) 24. januar 1975.
 - b) Som punkt 1.
 - c) Engelsk.
3. a) 141 boliger i Gobnascale East, Londonderry. 5,55 hektarer.
 7. 31 januar 1975.
- b) Opførelse i traditionel konstruktion af 10 sekspersoners, 59 fempersoners og 32 firepersoners toetages boliger og 30 trepersoners og 10 topersoners bungalows samt udvendige arbejder og byggemodning.
- c) Entreprisen er ikke opdelt i afsnit; de samlede omkostninger anslås til at ligge mellem £ 1 010 000 og £ 1 060 000.
- d) 8. Entreprenørerne skal fremlægge bevis for følgende :
 - Finansiell og økonomisk kapacitet i henhold til artikel 25 a), b) og c);
 - teknisk viden og kapacitet i henhold til artikel 26 a) b), c), d) og e).
4. 24 måneder fra overtagelsesdatoen. 9.
5. Gældende er the Joint Contracts Tribunal Standard Form of Building Contract, udgaven for lokale myndigheder med mængdefortegnelser, 1963-udgaven (revideret 10. december 1974).

Begrænset udbud

1. Scottish Special Housing Association, 15/21 Palmerston Place, Edinburgh EH12 5 AJ, Skotland.
2. Begrænset udbud. Entreprisen vil blive tildelt den entreprenør, der afgiver det laveste, korrekte, antagelige bud i konkurrence blandt udvalgte entreprenører.
3. a) Ednam Road, Kelso, Roxburghshire, Skotland.
b) 203 huse, 176 garager og 1 forretning. Entreprisen omfatter opførelse af huse og byggemodning, herunder anlæg af nødvendige veje, gangstier, kloaker eller tilhørende bygningsingeniørarbejder. Den samlede anslåede værdi af projektet er over £ 2 000 000.
c) Entreprisen vil blive tildelt som en hovedentreprise og vil ikke blive opdelt i afsnit.
d) Kontrakten medfører ikke udarbejdelse af tegninger.
4. Oktober 1977.
5. Hvis en gruppe af entreprenører afgiver et bud på basis af en midlertidig sammenslutning, kræver the Scottish Special Housing Association, før de tildeler kontrakten til en sådan gruppe, at alle medlemmer af gruppen er solidarisk ansvarlige for kontrakten under en special juridisk form, der skal godkendes af bygherren.
6. a) Senest 31. januar 1975.
b) The Secretary, adresse som punkt 1.
c) Engelsk.
7. Senest 1. maj 1975.
8. Entreprenører, der ønsker at deltage, skal såfremt det kræves fremlægge alle oplysninger nævnt i artikel 25 og 26 i Rådsdirektiv 71/305/EØF.
9. Se punkt 2.
10. Der vil blive indhentet tilbud på såvel traditionel murstenkonstruktion som konstruktion med sandfri beton (Korrel Baton).
11. 11. december 1974.

Begrænset udbud

1. Greater London Council, The County Hall, London SE1 7PB, England.
2. Laveste antagelige bud i konkurrence blandt udvalgte entreprenører.
3. a) Grahame Park, Hendon, London, NW9. Afsnit 2. Kortreference : TQ 2190 SE.
b) Kun overbygning af lejligheder og huse indeholdende 117 boliger i forskellige højder fra 1 til 3 etager i traditionel konstruktion til en anslået pris af £ 1 500 000. Tekniske installationer, underentrepriser : £ 111 075 Elektriske installationer, underentrepriser : £ 50 751 Kontraktbetingelserne er GLC standard form baseret på Royal Institute of British Architects (revideret udgave af 1963), omfattende en paragraf om svingninger i lønninger og materialepriser. Der vil blive fremsendt mængdefortegnelse, der skal prissættes fuldstændigt og returneres af de bydende.
c)
d)
4. 24 kalendermåneder fra datoen for arkitektens påbegyndelsesordre, som forventes at blive i april 1975.
5. Hvis en gruppe af entreprenører i midlertidig samslutning får tildelt entreprisen, skal hver virksomhed være solidarisk ansvarlig for kontrakten før godkendelse.
6. a) 7. januar 1975.
b) The Architect (Ref : AR/F/C), Greater London Council, Room 218, The County Hall, London SE1 7PB, England.
c) Engelsk.
7. 14. januar 1975.
8. Navn og adresse på entreprenørens bankforbindelse, hos hvem Greater London Council-bygherrens bankforbindelse kan indhente oplysninger om entreprenørens økonomiske forhold.
Statusopgørelser for de seneste tre år.
Samlet omsætning ved bygge- og anlægsarbejder for de seneste tre år.
En liste over arbejder udført i de seneste fem år.
Oplysninger om disponibel arbejdsstyrke og udstyr.
Oplysninger om påtænkt organisation og ledelse i forbindelse med entreprisens udførelse.
9. Laveste antagelige bud i konkurrence afhængig af prisen i forhold til det overslag, der er udarbejdet af arkitekten, godkendelse fra the Department of the Environment, og bekræftelse på entreprenørens økonomiske soliditet.
10. Der er 6 uger til rådighed for afgivelse af bud.
Arbejdet overvåges af bygherrens arkitekt. Der kan gives byggepladsinstruktioner af en heltidsansat bygningskonduktør.
Udarbejdelsen af en endelige afregning foretages af bygherrens mængdeberegner.
Alle bydende vil modtage et eksemplar af kontraktbetingelserne samt 2 uindbundne eksemplarer af mængdefortegnelserne. Indtil 2 ekstra uindbudne mængdefortegnelser kan efter anmodning leveres gratis.
Bud og mængdefortegnelser udfyldes i £ sterling og betaling sker kun i £ sterling.
Der kan ikke stilles krav om deltagelse i konkurrencen, og der gives heller ikke oplysninger vedrørende behandlingen af den bydendes ansøgning.
11. 11. december 1974.

Begrænset udbud ⁽¹⁾

1. London Borough of Lambeth, Directorate of Development Services, 138-146 Clapham Park Road, London SW4 7DD, England, United Kingdom.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) Chalfont Road, South Norwood, London SE25 (Cumberlow Lodge).
b) Nature of contract : Proposed erection of an intensive care unit accommodating 24 persons on two storeys, including communal rooms, boiler room, kitchen and storage area and erection of eight staff houses. Traditional construction to be in brick and reinforced concrete.
The nature of the work is general contracting involving coordination of all subcontracts. The estimated current cost of the project is approximately £ 588 000.
The main subcontracts are for engineering services.
c)
d)
4. Tenderers to state the period of time that in their opinion would be needed to complete the contract.
5. Joint Contracts Tribunal standard form of building contract, local authorities edition with quantities, 1963 edition (July 1973 revision).
6. a) 31 December 1974.
b) See item 1.
c) English.
7. 31 January.
8. Article 25 (a), (b) and (c) and Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
9. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
- 10.
11. 11 December 1974.

⁽¹⁾ Se Rådets direktiv nr. 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185, af 16. 8. 1971, s. 8).

Begrænset udbud⁽¹⁾

1. The Borough Council of Berwick-upon-Tweed, Northumberland, England, United Kingdom.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) An area of 4.903 hectares at Highcliffe, Spittal, Berwick-upon-Tweed, Northumberland.
b) The erection of 181 houses, comprising 123 five-person three-bedroom houses, 52 four-person two-bedroom houses and six two-person one-bedroom houses, all low-rise dwellings, together with 76 garages, to be erected on a sloping site.
c) The contract will not be subdivided into different lots.
d) The contract does not involve the drawing up of plans.
4. The work is to be completed within a period of 24 months from the date of possession of the site.
5. Tenders will be on a fluctuation basis and the standard form of building contract, local authorities edition with quantities, 1963 (July 1973 revision, incorporating amendment No 8/1973) issued by the Joint Contracts Tribunal will be used.
6. a) 3 January 1975.
b) Requests to participate, together with full details of standing and recently completed contracts, shall be addressed to the Technical Services Officer, Berwick-upon-Tweed Borough Council, Council Offices, Wallace Green, Berwick-upon-Tweed.
c) English.
7. 6 January 1975.
8. Contractors outside the UK submitting their names for selection to tender must produce references listed in Articles 25 (a) and (c) and 26 (b) and (d).
9. The contract will be awarded to the most advantageous tender.
- 10.
11. 13 December 1974.

⁽¹⁾ Se Rådets direktiv nr. 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185, af 16. 8. 1971, s. 8).

Begrænset udbud ⁽¹⁾

1. Finanzbauamt Erkelenz, D 514 Erkelenz, Freiheitsplatz 2-6.
 2. Beschränkte Ausschreibung nach vorangehendem öffentlichem Teilnehmerwettbewerb.
 3. a) D 513 Geilenkirchen, Kreis Heinsberg, Nordrhein-Westfalen.
b) Schlüsselfertige Erstellung von 6 Stück dreigeschossigen vollunterkellerten Unterkunftsgebäuden mit dem Bauvolumen von insgesamt 52 000 cbm umbautem Raum.
c)
d)
 4. April 1975 bis Dezember 1976.
 - 5.
 6. a) 15. Januar 1975.
b) Wie Ziffer 1, mit Kennziffer Nr1/75.
c) Deutsch.
 7. 10. Februar 1975.
 8. Mit der Bewerbung sind folgende Nachweise vorzulegen :
 - 9.
 10. Eröffnungstermin wird mit den Angebotsunterlagen bekanntgegeben.
 11. 18. Dezember 1974.
- Umsatz des Bewerbers in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung auch umfangsmäßig vergleichbar sind, unter Einschluß des Anteils bei Arbeitsgemeinschaften oder anderen gemeinschaftlichen Bietern ;
- Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, ggf. gegliedert nach Berufsgruppen ;
- die für die Ausführung der Vergabeleistungen verfügbare technische Ausrüstung ;
- Eintragung in das Berufsregister am Sitz oder Wohnsitz des Bewerbers.

⁽¹⁾ Se Rådets direktiv nr. 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185, af 16. 8. 1971, s. 8).

Begrænset udbud ⁽¹⁾

1. Ministère de la défense, direction des travaux du génie de Paris, 11 *bis*, rue Cardinal Mercier, F - 75436 Paris Cedex 09.
2. Appel d'offres restreint avec publicité préalable.
- 3 a) Cité de la Muette, rue Arthur Fontaine, F 93 700 Drancy ;
b) Travaux de démolition de la cité de la Muette, marché principal en deux tranches d'exécution ;
c) Estimation : 5 600 000 FF.
d)
4. Quinze mois.
5. Entreprise générale ou entreprises conjointes ou solidaires.
6. a) 10 janvier 1975 ;
b) Voir au point 1 ;
c) Langue française.
7. Le 27 février 1975.
8. Les demandes de participation seront accompagnées des renseignements prévus à l'article III de l'instruction du 14 mars 1973 pour l'application du décret n° 73.431 du 14 mars 1973 (JO n° 85 de la République française du 10 avril 1973, économie et finances), dans le cadre de l'article 17 sous d) de la directive 71 305/ CEE du Conseil du 26 juillet 1971 (JO n° L 185 du 16 août 1971).
9. Il sera compte pour l'attribution du marché du prix consenti, des garanties professionnelles et financières des entreprises ainsi que des références obtenues sur des chantiers similaires.
10. Cette candidature devra être présentée sous double enveloppe. La première enveloppe comprendra les candidatures et les renseignements et documents suivants :
 - capital social, potentiel en personnel et en matériel, qualifications, chiffres d'affaires des trois dernières années, montant et date de la plus importante affaire traitée,
 - une liste de références et les certificats des personnes ayant surveillé des ouvrages exécutés par le candidat.Il convient également que les candidats indiquent, à l'aide d'une reproduction de la pièce délivrée à cet effet, les qualifications que les organismes professionnels ont pu leur attribuer. Les entrepreneurs qui ont déposé, à l'occasion d'appel d'offres récent, un dossier les concernant, sont invités à compléter ou à mettre à jour celui-ci, si nécessaire. Sur cette enveloppe, doivent apparaître la dénomination sociale de l'entreprise, l'objet du marché et la mention « Intention de soumissionner ». La seconde enveloppe contenant la première portera l'adresse indiquée au point 1. En cas de perturbation dans le courrier, les entreprises intéressées pourront déposer leur candidature avant le 10 janvier 1975 à 17 heures dernier délai, au bureau du chef des services administratifs de l'adresse indiquée au point 6 b) au 2^e étage, bureau 14.
11. Le 3 décembre 1974.

⁽¹⁾ Se Rådets direktiv nr. 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185, af 16. 8. 1971, s. 8).

Supplerende oplysninger

Ministère de la Défense, Direction des Travaux du Génie de Bordeaux, 9, rue de Cursol,
F - 33998 Bordeaux-Armées

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 304 af 14. 11. 1974, s. 34 — Begrænset udbud)

Vedr. : Saint-Astier (Dordogne) : Udvidelsen af et uddannelsescenter for reservegendarmkorps.

6. a) I stedet for : 3. december 1974.

læses : 15. januar 1975.

7. I stedet for : 31. januar 1975.

læses : 28. februar 1975.
